

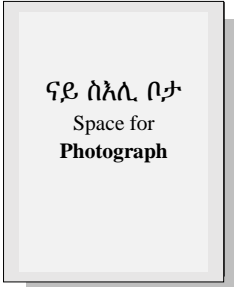
ናይ ትግርኛ ትርጉም-ንወኸሳ ጥራይ - ዘይወግዳዊ ቅጥዒ
Tigrinya Translation – For Reference Only – Not an Official Form

መንግስቲ እስራኤል
State of Israel

ብዓል መዚ ህዝብን ስደትን
Population and Immigration Authority

ደረጃ ስደተኛ ዝውስን ኣሃዱ
Refugee Status Determination Unit

ደረጃ ስደተኛ ንምውሳን ዝምላእ መመልከቲ ቅጥዒ
Refugee Status Application Form
(Rev.24/03/13)



እዚ ክፋል'ዚ ንውሽጣዊ ስራሕ ደረጃ ስደተኛ ዝውስን ኣሃዱ ኢዩ: This part is for Internal RSD office use:
ቤትጽሕፈት ደረጃ ስደተኛ ዝውስን ኣሃዱ: RSD Office: ቀንዲ ኣመልካቲ Principal Applicant ጽግዕተኛ ኣመልካቲ Dependent Applicant
ቁጽሪ ፋይል ደረጃ ስደተኛ ዝውስን ኣሃዱ: RSD File #: ካልእ Other #:
ዝመጽኡሉ(ትሉ) ዕለት ዕለት/ወርሒ/ ዓመተ ምሕረት: ዝተመዘገበሉ(ትሉ) ዕለት: ፍሉይ ኣቓልቦ ዝዋሃቦ ጉዳይ: Special Needs:
--/--/-- Arrival Date (dd/mm/yyyy) --/--/-- Registration Date:
መዝጋቢ ኣባል: Reg. Staff: ስም ዝመልኡ: Filled by:
ዝተታሓሓዙ ፋይላት ናይ ደረጃ ስደተኛ ዝውስን ኣሃዱ: Linked RSD Files:

ወረቓት ናይ መመዘገቢ ሓበሬታ Registration Information Sheet
እዚ ካብ ሀ ክሳብ ሸ ዘሎ ክፍልታት ንነፍስወከፍ ዓብን ቆልዓን እንኮላይ ንኹሎም እቶም ምስ ቀንዲ ኣመልካቲ ዘለዉ ኣባላት ስድራቤትን ጽግዕተኛታትን ክምላእሎም ኣለዎ:: Parts A to H must be completed for every adult and child Applicant, including family members and other dependents who are accompanying a Principal Applicant.
(# ማለት ቁጽሪ ማለት ኢዩ::) (# - means a number.)
(ከዚ ቅጥዒ'ዚ ሙሉእ ብሙሉእ ዘይምምላእ ጠለብካ ኣቓልቦ ንኸይረከብ ጠንቁ ክኸውን ይኸእል'ዩ::) (Failing full completion of this application could cause your request to be not considered.)

ክፋል ሀ. መሰረታዊ ታሪኽ ሂወት (ውልቃዊ ሓበሬታ) Part A – Basic Bio Data (Personal Information)
1. ሙሉእ ስም (ቀንዲ ስም ይሰመረሉ): Full Name (Underline main name):
2. ካልእ ዝተጠቐምካ(ክ)ሎም ኣስማት: Other Names Used:
3. ስም ኣቦ: Father's Name: 4. ስም ኣደ: Mother's Name:
5. ጾታ: Sex: Male ተባዕታይ Female ኣንስታይ 6. ብሄር: Nationality:
6.1 ዜግነት: Citizenship: 6.2 ካልእ ዜግነት: Other Citizenship:
7. ዝተወለደካ(ክ)ሉ ዕለት: Date of Birth --/--/-- (ዘይፍለጥ እንተኾይኑ ዓመተ ትውልዲ ብግምት ምሃብ) (If not known give estimated year of birth):
8. ቦታ ትውልዲ: Place of Birth:
9. ኩነታት መርዓ: Marital Status: ዘይምርዓው Single; ምርዓው Married; ሕጻይ Engaged; ዝተፈለለዩ Separated; ፍቱሕ/ሕቲ Divorced; ማእምን Widowed
10. ስም ብዓል(ቲ) ቤት (ዝምልከተካ/ኪ እንተኾይኑ): Spouse's Name (if applicable):
11. ሃይማኖት: Religion: 12. ዓሌት: Ethnicity:

13. ሙሉ እና አድራሻ ናይቲ ኣብ መወዳእታ ኣብ ሃገርካ/ኪ ዝነበረካ/ክሉ መንበሪ: Full Address of Last Residence in Home Country:

14. መራኽቢ ቁጽርታት ኣብ ሃገርካ/ኪ: Contact Numbers in Home Country:

15. ሙሉ እና ናይ ሕጂ መንበሪ ኣድራሻኻ ኣብ እስራኤል: Full Present Address of Residence in Israel:

16. መራኽቢ ቁጽርታት ኣብ እስራኤል: Contact Numbers in Israel:

ክፋል ለ - ትምህርቲ (ዝለዓለ ጽፍሒ) Part B – Education (Highest Level)

ስም ትካል Name of Institution	ቦታ/ሃገር Place/Country	ካብ (ወርሒ/ዓመተምህረት) (mm/yyyy)	ናብ (ወርሒ/ዓመተምህረት) (mm/yyyy)	ዝተረኽበ ሞያ Qualification Obtained
		--/-----	--/-----	
		--/-----	--/-----	

ክፋል ሐ - ስራሕ (ኣብ ሃገርካ/ኪ ኣብ ቀረባ እዋን ዝነበረ) Part C – Occupation (Most recent in the home country)

ስም ኣስራሒ Name of Employer	ቦታ/ሃገር Place/Country	ካብ (ወርሒ/ዓመተምህረት) (mm/yyyy)	ናብ (ወርሒ/ዓመተምህረት) (mm/yyyy)	መደብ ስራሕ Job Title
		--/-----	--/-----	
		--/-----	--/-----	

ክፋል መ - ሰነዳት መንነት (ካልእ ዝተሞህበካ/ኪ ሰነዳት) Part D – Identification Documents / Other Documents Provided

ዓይነት/ ቁጽሪ ሰነድ Document Type, Number	ዝተሞህበሉ ቦታ Place of Issue	ዝተሞህበሉ ዕለት Date of Issue ዕለት/ወርሒ/ዓመተ ምህረት (dd/mm/yyyy)	ዝወድቀሉ ዕለት Date of Expiry ዕለት/ወርሒ/ዓመተ ምህረት (dd/mm/yyyy)	ኣሪጂናል ድዩ? Original Provided? <input type="checkbox"/> እወ <input type="checkbox"/> ኣይኮነን <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
		--/--/-----	--/--/-----	<input type="checkbox"/> እወ <input type="checkbox"/> ኣይኮነን
		--/--/-----	--/--/-----	<input type="checkbox"/> እወ <input type="checkbox"/> ኣይኮነን
		--/--/-----	--/--/-----	<input type="checkbox"/> እወ <input type="checkbox"/> ኣይኮነን
		--/--/-----	--/--/-----	<input type="checkbox"/> እወ <input type="checkbox"/> ኣይኮነን
		--/--/-----	--/--/-----	<input type="checkbox"/> እወ <input type="checkbox"/> ኣይኮነን

ብዘይሕጋዊነት ዝተረኽቡ ሰነዳት፡ ካብዘም ኣብ ላዕሊ ዝተዘርዘሩ ኮነ ወይውን ካልኣት ሰነዳት ብዘይሕጋዊ መንገዲ ዝተዋህቡ እንተድኣ ኮይኖም ብኸመይ ከምዝተረኽቡ ግለጽ/ጺ

Documents Obtained Illegally: If any of the documents listed above were not issued legally, please explain how they were obtained.

ዝጎደሉ ሰነዳት፡ ናይ መንነት ይኹን ካልኣት ንጠለብካ/ኪ ኣገደሰቲ ዝኾኑ ሰነዳት ኣብ ኢድካ/ኪ ዘየለዉ እንተድኣ ኮይኖም ንምንታይ እዞም ሰነዳት እዚኦም የብልካን/ክን ግለጽ/ጺ

Missing Documents: If you are missing identity documents or other documents that are relevant to your claim, please explain why you do not have these documents.

ዘይሓዘካ/ክዮም ሰነዳት እንተልዮም ንመጻኢኹ ነዞም ሰነዳት ክትረኽቡ/ብዮምዶ ትኽእል/ሊ? ዘይክእል እንተኾይኑ ምክንያትካ/ኪ ግለጽ/ጺ If you are missing documents, will you be able to obtain these documents in the future? If not, please explain why.

ክፋል ሠ. – ናይ ኣመልካቲ ኣብ ውድብ ሕቡራት መንግስታት ኮሚሽን ጉዳይ ስደተኛታት (ው.ሕ.መ.ኮ.ጉ.ሲ.) ናይ ምዝገባ ታሪኽ Part E – Applicant’s UNHCR Registration History

1. ኣብ ዝኾነ ይኹን ሃገር ኣቐዲምካ ኣብ ው.ሕ.መ.ኮ.ጉ.ሲ. ተመዝጊብካ/ኪ ዶ ኔርካ/ኪ? እወ ኣይኮነን

Have you already been registered by UNHCR in any country in the world? Yes No

መልሲ እወ እንተኾይኑ፡ ኣበይ? If yes, where were you registered?	ቁ. መዝገብ፡ Registration #:	ዕለት ምዝገባ Date of Registration ዕለት/ወርሒ/ዓመተ ምህረት (dd/mm/yyyy) -- / -- --
---	-----------------------------	--

2. ናብ ው.ሕ.መ.ኮ.ጉ.ሲ. ወይድማ ናብ ገለ መንግስቲ ንደረጃ ስደተኛ ኣመልኪትካ/ኪዶ ትፈልጥ/ጢ?
Have you ever applied for refugee status with UNHCR or a government? እወ Yes ኣይኮነን No

እቲ መልሲ እወ እንተኾይኑ, If Yes,

ኣበይ? Where?	መዓስ? When?	ውሳኔ/ወይከኣ ዝተረኽበ ደረጃ፡ Decision and/or status obtained:
-------------	------------	---

ወረቓት ናይ መመዝገቢ ሓበሬታ Registration Information Sheet

ኣመልካቲ ከም ጽግዕተኛ ወይ ኣባል ስድራቤት ናይ ቀንዲ ኣመልካቲ ኮይኑ የመልክት እንተድኣልዩ እሞ እቲ ኣብ ክፋላት ሠ ክሳብ ሸ ዘሎ ሓበሬታ ከምቲ ምስ ቅጥዒ ናይቲ ቀንዲ ኣመልካቲ ሓደ እንተኾይኑ ካብ ሠ ክሳብ ሸ ዘሎ ክፋላት ኣብ ክንዲ ምምላእ ቁጽሪ ምዝገባ ናይቲ ቀንዲ ኣመልካቲ ምሃብ ይከኣል እዩ። ቁጽሪ ምዝገባ ቀንዲ ኣመልካቲ _____ If the applicant is applying as a dependent/family member of a Principal Applicant, and the information in Parts F to H is identical to the form of the Principal Applicant, the registration number of the Principal Applicant may be provided instead of completing Parts F to H. Registration # of Principal Applicant _____

ክፋል ራ- ምስ ኣመልካቲ ዘለዉ ኣባላት ስድራቤትን ጽግዕተኛታትን Part F – Family Members and Dependents Accompanying the Applicant

	ሙሉእ ስም Full Name	ቁ.መዝገብ ናይ ውልቀሰብ Individual Registration #	ምስ ቀንዲ ኣመልካቲ ዘለዎ ዝምድና Relationship to Applicant	ጾታ Sex (ተባ/ኣንስ) (M/F)	ዕለት ትውልዲ Date of Birth (ዕለት/ወርሒ/ዓመተ ምህረት) (dd/mm/yyyy)
01					-- / -- --
02					-- / -- --
03					-- / -- --
04					-- / -- --
05					-- / -- --

06					-- / / -- --
07					-- / / -- --
08					-- / / -- --
09					-- / / -- --
10					-- / / -- --

ክፋል ሰ- አብ ዓዲ ዝነብሩ ቀረባ አባላት ስድራቤትን ጽግዕተኛታትን Part G – Close Family Members and Dependents in Home Country

ሙሉእ ስም Full Name	ዝምድና ምስ አመልካቲ Relationship to Applicant	ዕለት ትውልዲ Date of Birth ዕለት/ወርሒ/ዓመተምህረት (dd/mm/yyyy)	ዜግነት Citizenship	ስራሕ Occupation
		-- / / -- --		
		-- / / -- --		
		-- / / -- --		
		-- / / -- --		
		-- / / -- --		
		-- / / -- --		

ክፋል ሸ -ካብ ሃገር ወጻኢ ዝነብሩ ምሳኻ/ኪ ዘየለዉ አባላት ስድራቤትን ጽግዕተኛታትን Part H –Non-Accompanying Family Members and Dependents Living Outside the Country

ሙሉእ ስም Full Name	ዝምድና ምስ አመልካቲ Relationship to Applicant	ዕለት ትውልዲ Date of Birth ዕለት/ወርሒ/ዓመተምህረት (dd/mm/yyyy)	አድራሻ Address	ኣብኡ ዘለዎ ደረጃ Status there	ዜግነት Citizenship
		-- / / -- --			
		-- / / -- --			
		-- / / -- --			
		-- / / -- --			

ተወሳኺ ሐበሬታ ንደረጃ ስደተኛ ዝውስን ኣሃዱ Additional Information for RSD

ካብ ቀ ክሳብ ተ ዘሎ ክፋላት ንኹሉ ዓቢ ኣመልካትን ከም ቀንዲ ኣመልካትቲ ኮይኖም ንዘመልክቱ ቆልዑን ክምላእ ኣለዎ።
Parts I to K must be completed for every adult applicant or by children who are applying as Principal Applicants.

ክፋል ቀ - ዝርዝር ኩነታት ጉዕዞ Part I – Details of Travel

1. ካብ ትውልዲ ዓዲ ዝወጸእካሉ/ክሉ ዕለት (ዕለት/ወርሒ/ዓመተምህረት): Date of departure from Home Country: / /

2. ካብ ዓዲ ዝወጸእካሉ/ክሉ ዓይነት መጓዓዝያ: Means of travel out of Home Country:

3. ካብ ዓዲ ዝወጸእካሉ ነቕጥጣጥ:

4. መሰጋገሪ ሃገራት: Countries of Transit:	እዋኑ Period		ዝተጠቐምካ/ክሉ ናይ ጉዕዞ ሰነድ Travel Document Used
	ካብ From ዕለት/ወርሒ/ዓመተ ምህረት (dd/mm/yyyy)	ናብ To ዕለት/ወርሒ/ ዓመተ ምህረት (dd/mm/yyyy)	
	<u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	<u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	
	<u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	<u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	
	<u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	<u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	
	<u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	<u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	

5. ናብ እስራኤል ዝኣተኹሉ ነቕጥጣጥ:

Entry point in Host Country — Israel:

6. ናብ እስራኤል ዝኣተኹሉ ዕለት(ዕለት/ወርሒ/ዓመተምህረት) Date of arrival in Israel (dd/mm/yyyy) / /

7. ቅድሚ ሕጂ ናብ እስራኤል መጻእካ/ኪዶ ትፈልጥ/ጢ? Have you been to Israel before? እወ Yes ኣይኮነን No
መልሲ እወ እንተኹይኑ ዕለቱን ንውሓት ዝጸናሕካል/ክሉ ግዜን ግለጽ/ለጸ: If yes, please provide date and duration of stay:

ክፋል በ- ጾታ ናይ ቃለመጠይቕ ሓታታይ/ ናይ ቃለመጠይቕ ቋንቋ Part J – Sex of Interviewer / Language(s) of Interview

ቃለመጠይቕ ክገብረልካ/ኪ እትመርጹ/ጽዮ ኣባልን ጾታ ናይ ተርጓምንዶ ኣሎኪ/ካ ኢዩ? Do you have a preference to be interviewed by a staff member and interpreter of a particular sex? እወ Yes ኣይኮነን No

መልሲ እወ እንተኹይኑ ካበየናይ ጾታ: If yes, indicate which sex: ተባዕታይ Male ኣንስታይ Female

ንናይ ዑቕባ ጠለብካ/ኪ በየናይ ወግዓዊ ቋንቋ ቃለመጠይቕ ክግበረልካ/ኪ ትመርጽ/ጸ? What official language(s) do you prefer for asylum request interviews? _____

ክፋል ተ- ቃል ብጽሑፍ Part K – Written Statement

ኣብ ምምላስ እዞም ኣብ ታሕቲ ዘለዉ ሕቶታት ስለምንታይ ደረጃ ስደተኛ ክህልወካ/ኪ የድሊ ኢልካ/ኪ ዝኣመንካሉ/ክሉ ኩሉነገር ክትነግረና/ርና ይግባእ። ብዝከኣል መጠን ብዝርዝር እንኮላይ እቶም ኣገደስቲ ተረክቦታት ዘጋጠሙሉ ዕለት ከተቕርቡ/ቢ ኣለካ/ኪ። ነዞም ሕቶታት እዚአም ሙሉእን ሓቀኛን መልስታት ክትህቡ/ቢ ኣገዳሲ ኢዩ። ዝያዳ ቦታ ምስዘድሊ ነቲ ተቕርቡ/ቡዮ ዝርዝራት ኣብ ተወሳኺ ገጻት ጌርካኪ ከተታሓሕዞ/ዝዮ ትልመን/ኒ። When answering the questions below, you should tell us everything about why you believe that you are in need of refugee status. You should provide as much detail as possible, including the date when the relevant events occurred. It is important that you provide full and truthful answers to these questions. If you need more space, please attach additional pages with the details.

1. ንምንታይ ካብ ዓድኻ/ኺ ወጺእካ/ኪ? (መልሲ ብንጹር ናይ ኢድ ጽሕፈት ይቕረብ)። Why did you leave your home country? (Write your answer in clear handwriting)

Handwriting area for question 1, consisting of 10 horizontal lines.

2. ናብ ሃገርካ/ኪ ምስ እትምለስ/ሲ ንዓኻ/ንዓኺ ወይ ንኣባላት ስድራቤትካ/ኪ እንታይ ከጋጥመኩም ይኸእል ኢልካ/ኪ ትኣምን/ኒ? ምኽንያትካ/ኪ ግለጽ። (መልሲ ብንጹር ናይ ኢድ ጽሕፈት ይቕረብ)። What do you believe may happen to you, or members of your household, if you return to your home country? Please explain why. (Write your answer in clear handwriting)

Handwriting area for question 2, consisting of 10 horizontal lines.

3. ንስኻ/ኺ ወይ ገለ ካብ ኣባላት ስድራቤትኩም ኣባል ዝኾንኩሙሉ ወይ ኣብ ሃገርኩም ከለኹም ዝነበርኩሙሉ ፖለቲካዊ፣ ሃይማኖታዊ፣ ወታሃደራዊ፣ ዓሌታዊ ኣባልነት እንተሎ ግለጽ/ጺ። እንታይ ዓይነት ውድብ ወይ ጉጅለ ሙጺኑ ግለጽ/ጺ። (መልሲ ብንጹር ናይ ኢድ ጽሕፈት ይቐረብ።) State any political, religious, military or ethnic to which you or any members of your family belong or previously belonged in your home country. Describe what type of an organization or group the above is. (Write your answer in clear handwriting)

4. ወትሃደራዊ ኣገልግሎት ሂብካ/ኪዶ ትፈልጥ/ጢ? እወ እንተልካ/ኪ ዕለት ኣገልግሎት፣ ዝነበረ መዓርግ፣ ቦታታት ኣገልግሎት፣ እንታይ ሓላፍነታት ከምዝነበረካ/ከን ግለጽ/ጺ። (መልሲ ብንጹር ናይ ኢድ ጽሕፈት ይቐረብ።) Have you ever served in the army? If so, please provide dates of services, rank and type of unit, places where you served and what your responsibilities were. (Write your answer in clear handwriting)

5. ኣብ ሃገር ከሎኻ/ኺ ተኣሲርካዶ/ኪዶ ትፈልጥ/ጢ? እወ እንተልካ/ኪ ዕለት ማእሰርትን ዝተለቐቐካ/ክሉ ዕለትን ጽሓፍ/ፊ። ኣብ ዓድኻ/ኺ ብቤትፍርዲ ገበነኛ ዝብል ውሳኔዶ ተዋሂቡካ/ኪ ኔሩ? እንተኔሩ ዝርዝር ክስታትን መቐጻዕትን ግለጽ።(መልሲ ብንጹር ናይ ኢድ ጽሑፍ ይቐረብ።) Have you ever been arrested or detained in your home country? If yes, write the date of arrest and the date of release. Have you ever been convicted by a court of law in your home country? If so, give details of charges and sentences. (Write your answer in clear handwriting)

ቃል

Declaration

ብኣመልካቲ/ቲት ዝፍረም።

To be signed by the applicant

እዚ ኣብዚ ቅጥዒዚ ዘሎን ምስኡ ዝተታሓሓዘን ሓበሬታ ብኹሉ ዝርዝራቱ ፍጹምን፡ቅኑዕን እዋናውን ሙጺኑ ኤራጋግጽ። I declare that the information I have supplied on and with this form is complete, correct and current in every detail.

ግጉይን ኣንፈት ዘስሕትን ሓበሬታ እንተድኣ ሂበ ደረጃ ስደተኛ ንምርካብ ዘቐረብኩዎ ማመልከቻይ ክንጸግ ከምዝኸእል ወይከኣ ናይ ስደተኛ ደረጃ ተዋሂቡኒ እንተኾኑ ደረጃይ ክሰረዝ ከም ዝኸእል እርዳእኻ። I understand that if I have given false or misleading information, my application for refugee status may be refused, or if I have been granted refugee status that status may be revoked.

ማመልከቻይ ኣብ መስርሕ እንከሎ ኣብ ኩነታተይ ገለ ለውጢ ማለት ኣድራሻይን መራኽቢ ቁጽርታተይን ምስዝቐይር፡ ገለ ኣባላት ስድራቤተይ ምስዝኸዱ ወይ ምስዝመጽኡ ከምኡውን ኣብ ውሽጢ ስድራቤተይ ገለ ለውጢ ምስዘጋጥም ንብዓል መዚ ህዝብን ጉዳይ ስደትን ክሕብር ኣላፍነት እወስድ ኣሎኹ። I undertake to inform Population and Immigration Authority of any significant changes in my situation while my application is being considered, including any changes in my address and contact numbers, the arrival or departure of members of my household or other changes in my family situation.

ክታም ኣመልካቲ/ቲት: Signature of Applicant: _____
ዕለት: Date: _____
ቦታ: Place: _____

እዚ ካብ ቋንቋ እንግሊዝኛ ናብ ትግርኛ ዝተተርጎመ ጽሑፍዚ ብጋንታ ኣመሪካ ንዝተመዛበሉ ኤርትራውያን ዝተሰርሐን ዝተመስከረሉን እዩ። ዝቐርበሉ ዘሎ እንኮ ዕላማ ከኣ እቲ ብቋንቋ እንግሊዝኛ ጥራይ ዝተዳለወ ወግዓዊ ቅጥዒ ዝጠልቦ ሓበሬታ እንታይ ሙጺኑ መታን ኣመልከትቲ ክርድኡዎ ንምሕጋዝ እዩ። ስለዚ በዚ ትርጉምዚ ተሓጊዞም ነቲ ዝጥለብ ሓበሬታ ብሰሉጥ መታን ክጠራንፉዎ ብማለት እዩ። እዚ ናይ ትርጉም ቅጥዒዚ ናብ ዝኾነ ይኹን ብዓል መዚ ዝቐርብ ኣይኮነን።

This translation from English to Tigrinya is made and certified by The America Team for Displaced Eritreans. It is provided for the sole purpose to assist applicants to understand what information is required for the official form that is in English only, and so that the required information may be assembled more efficiently with the benefit of this translation.

This translation form is not for submission to any authority.

